



## Un sens à nos sens.

Le printemps nous appelle au-dehors. Pourtant il n'y avait rien de plus agréable que de passer les soirées d'hiver avec un gros bouquin racontant les histoires de pays lointains ou d'époques passées. Mais cette période de l'année est révolue, la force du printemps nous tire puissamment vers le monde extérieur, ce monde qui parle à nos sens.

Quelle richesse ! Notre oreille est réconfortée par les premiers chants des oiseaux à la lisière de la forêt. Notre œil se rafraîchit aux tendres couleurs de la vie nouvelle qui apparaît, que ce soit le jaune lumineux des fleurs de jasmin ou le vert puissant des feuilles d'orties. Notre odorat recherche le parfum de la terre qui se réveille : la voilà, après une chaude averse, cette odeur de l'humus. C'est comme si on rentrait au pays.

Le monde qui se révèle à nous, à travers les expériences que nous faisons avec nos sens est universel et objectif. L'arc-en-ciel, par exemple, qui se révèle puissamment dans le monde des sens, est un phénomène objectif, accessible à notre vue. Et pourtant, qui ne se sent pas touché aussi dans son être intérieur, dans son individualité même, par la magnificence d'un tel phénomène. Nous nous sentons renforcés intérieurement grâce à cette rencontre avec le monde objectif. Et nous remarquons qu'une authentique et régulière expérience du monde au moyen de nos sens développe en nous ce quelque chose qui donne un fondement et un sens à notre vie.

Cette vérité, si simple que chacun peut en faire l'expérience, est aujourd'hui grandement menacée : nos sens sont de plus en plus corrompus, soit perturbés dans leur fonction de base (p.ex. avec la lumière des néons), soit stimulés de manière excessive (p.ex. par les media). Et l'on en vient à se demander ce qui est plus réel, l'excitant feuilleton télévisé ou la vie bourgeoise d'un après-midi dans le salon ? L'arôme d'une vraie fraise dans un yogourt ou celui synthétique fabriqué par l'industrie alimentaire ? Finalement, la réalité nous est-elle vraiment accessible ? Et cette incertitude grandissante menace toute notre vie.

En s'efforçant d'avoir de riches et authentiques expériences (en observant par exemple chaque jour comment un bourgeon se développe sur l'arbrisseau), on gagne en force existentielle, en sécurité intérieure, en faculté de jugement et en joie de vivre. Ce sont des qualités déterminantes pour accompagner l'année 1998 qui en ce moment s'ouvre à nos sens dans sa manifestation naturelle extérieure.

A L'AUBIER nous essayons de cultiver ce lien entre nos sens et le sens de la vie. Laissez-vous-en convaincre, ces Nouvelles vous en présentent un riche aperçu !

## Durch die Sinne zum Sinn.

Der Frühling zieht uns nach draussen. Nichts schöneres, als die kalten Winterabende mit einem dicken Buch über fremde Länder und vergangene Zeiten zu verbringen... Aber jetzt ist diese Zeit abgelaufen, die Macht des Frühlings zieht uns in die äussere Welt, in die Welt der Sinneserfahrungen.

Welch ein Reichtum ! Das Ohr erquickt sich an den ersten Vogelstimmen vom nahen Waldrand. Das Auge erfrischt sich an den ersten Farben des neu aufbrechenden Lebens, am lichten Gelb der Jasminblüten, am kräftigen Grün der Brennesseltriebe... Unser Geruchsinn sucht den Duft der erwachenden Erde : Da auf einmal nach einem warmen Regen ist er da, der Geruch der humosen Erde. Es ist wie wenn man in eine alte Heimat zurückkehrt..

Die Welt die sich uns in diesen Sinneserfahrungen kundtut ist ganz allgemein, ganz objektiv. Der Regenbogen z.B. als gewaltige Erscheinung in der Sinneswelt ist ein objektives Phänomen, das unserem Sehorgan Auge zugänglich ist. Und trotzdem, wer fühlt sich nicht in seiner individuellen Substanz getroffen durch die Pracht eines Regenbogens ? Wir fühlen uns in unserem individuellen Menschsein gestärkt durch die objektive Erfahrung mit den Sinnesorganen. Durch echte, authentische Sinneserfahrungen erwacht in uns eine Organ für den Sinn des Lebens. Durch die Sinne zum Sinn.

Diese schlichte Wahrheit, die jeder erfahren kann, ist heute hochgradig gefährdet : Unsere Sinne werden dauernd korrumpiert. Sei es durch Entzug ihrer Funktionsgrundlagen (z.B. beim Neonlicht) sei es durch Reizüberflutung (z.B. durch die Medien). Was ist jetzt die Wirklichkeit, die prickelte TV-Story oder das bürgerliche Geschehen im Wohnzimmer ? Welches Aroma ist jetzt wirklicher, dasjenige der Erdbeere oder das künstliche Aroma vom Industrie-Joghurt ? Ist mir die Wirklichkeit überhaupt zugänglich ? – Diese Unsicherheit ist eine Gefährdung.

Wenn man sich echte, reiche Sinneserfahrungen verschafft – wenn man z.B. über die Tage beobachtet wie eine Knospe am Strauch sich entfaltet – dann gewinnt man Existenzkraft, Urteilsfähigkeit und Lebensfreude. Dies sind entscheidende Qualitäten für das Jahr 1998, das jetzt in seiner äusseren Naturentfaltung sich unseren Sinnen öffnet.

In L'AUBIER kultivieren wir das Verhältnis von Sinnen und Sinn. Lassen Sie sich davon überzeugen, diese Nouvelles präsentieren ein reiches Angebot !

Ueli Hurter

## Ideale Distanzen für den Kurz-Urlaub, das verlängerte Wochenende, für den Anti-Stress Unterbruch.

Unser Hotel liegt nicht in der Karibik. Umso besser, da gibt es keinen Reisestress, denn von Zürich ist man in 112 Minuten mit der Bahn in Neuchâtel, von Basel dauert die Reise 91 Minuten, von Bern 33 Minuten.

Einmal in L'AUBIER angekommen taucht man ein in eine Welt der reichen, echten Sinneserfahrungen. Die Architektur belebt den Gleichgewichtssinn, die Augen pendeln zwischen dem nahen Detail und der Fernsicht, unsere Köche sind Künstler im Plastizieren mit Geruch und Geschmack, dann schlüpfen Sie in die hüllende Wärme des Fanello Bettes....

Was Sie erfahren ist Folgendes : Durch authentische Erfahrungen mit den Sinnesorganen erwacht in uns eine neue Mitte, ein Organ für den Sinn des Lebens. Der Mensch ist sinn-voll.

### « Durch die Sinne zum Sinn | »

Sie sind dann wieder in 112 Minuten in Zürich, in 91 Minuten in Basel, in 33 Minuten in Bern... In der Karibik waren Sie nicht, aber Sie tragen einen inneren Reichtum – vergleichbar der äusseren Schönheit der Karibik – in sich, denn Sie waren in L'AUBIER.



Tél. 032 / 730 30 10 - Fax 032 / 730 30 16

## Un point de référence dans la globalisation.

Le séminaire que vous organiserez ces prochains mois aura vraisemblablement pour thème la globalisation.

Pour agir globalement, communiquer globalement... il faut un point d'appui, un centre. Centre et périphérie de même que la tension qui se crée entre ces deux polarités : voilà la thématique de notre temps.

Vous recevez des communications du monde entier, vos partenaires économiques calculent dans d'autres valeurs, vous faites équipe avec des gens qui vivent sur un autre continent... C'est votre vécu de la périphérie.

Créez-vous un point de référence, un centre : par un séminaire à L'AUBIER.

L'atmosphère chez nous permet la concentration, l'approfondissement, elle favorise la dimension humaine. L'indispensable pendant à la globalisation vécue chaque jour dans votre entreprise ou votre organisation.

Dans notre forfait séminaire de 48.- frs par jour, tout est compris.

Le forfait résidentiel avec une nuit est de 158.- frs.

Claudia Jost, responsable de notre réception, vous préparera volontiers une offre individuelle.



## Globalisierung ohne Mitte ?

Ihr Seminar in den nächsten Monaten wird wahrscheinlich das Thema Globalisierung behandeln.

Globales Agieren und Kommunizieren.... Da braucht man einen festen Ausgangspunkt, einen Punkt in der Mitte. Zentrum und Peripherie – und die Spannung die sich aus dieser Polarität ergibt : das ist die Thematik unserer Zeit.

...Sie kriegen Mails aus aller Welt, Ihre Wirtschaftspartner rechnen in anderen Währungen, die Partner für die Ziele Ihrer Organisation leben auf einem anderen Kontinent....

Das ist Ihr Leben mit der Peripherie.

Setzen Sie dazu einen Punkt, ein Zentrum : mit einem Seminar in L'AUBIER. Ein Seminar in unserer Atmosphäre bringt Ihnen Konzentration, Vertiefung, eine menschliche Dimension. – Der notwendige Gegenpol zur Globalisierung des Alltages in Ihrem Unternehmen, in Ihrer Organisation.

In der Seminarpauschale von Fr. 48.- pro Tag ist alles inbegriffen.

Der Grundtarif für Seminarpauschale mit Übernachtung ist Fr. 158.-

Claudia Jost an der Rezeption macht Ihnen gerne eine individuelle Offerte.

Le charme du paysage jurassien avec la vue sur le lac et les Alpes.  
Der Reiz der Juralandschaft mit See- und Alpensicht.

La visite de notre ferme bio-dynamique avec sa stabulation libre et sa laiterie.  
Die Führung auf unserem bio-dynamischen Hof mit Laufstall und Molkerei.

Un bon repas dans notre restaurant accompagné d'un verre de vin.  
Das gute Essen in unserem Restaurant mit einem Glas Wein

... cette combinaison pourrait bien être la clé du succès de votre prochaine sortie pour

- votre association,
- l'excursion des aînés,
- un jubilé d'entreprise,
- vos hôtes étrangers,
- une réunion de famille

Chaque participant gardera un riche souvenir de son passage à L'AUBIER, nous le savons par expérience.

Nous nous réjouissons de vous adresser une offre avec des propositions de menus.

... diese Kombination könnte auch das Erfolgsrezept sein

- für Ihren Vereinsausflug,
- für Ihr Altersreisli,
- für Ihr Firmenjubiläum,
- für Ihre ausländischen Gäste,
- für Ihren Familienanlass.

Der Aufenthalt Ihrer Reisegruppe in L'AUBIER wird für jeden Teilnehmer zu einem bereichernden Erlebnis - dies wissen wir aus Erfahrung.

Wir freuen uns Ihnen ein Offerte mit Menuvorschlag schicken zu können.



Tel. 032 / 730 30 10 - Fax 032 / 730 30 16

## Scénario pour une vie meilleure...

Imaginez un instant : Tous les jours, en vous réveillant le matin, déjà au saut du lit, vous vous sentez en pleine forme. Vous attaquez la journée avec entrain. Vous gérez ce qui arrive en moins de deux et prenez rapidement les bonnes décisions. Tout le monde autour de vous apprécie cette bonne humeur qui bien entendu se transmet, etc.

Bref, vous rayonnez comme un soleil ! Un événement très simple vient de se produire dans votre vie et pour votre vie...



« Vous venez de gagner le gros lot ? Non, c'est beaucoup plus réaliste car ça arrive à chacun sur simple décision... »



« Vous venez de vous acheter une méthode d'autosuggestion ? Non, c'est beaucoup plus simple car il n'y a rien à faire... »



« Vous êtes amoureux(se) ? Non, (enfin pas seulement) car l'effet est garanti durable... »

En fait c'est si simple... Vous venez d'acquérir un lit FANELLO ! Un lit qui vous garantit un sommeil réparateur. Et c'est tout. Quand on dort vraiment bien, le reste arrive tout seul...

Votre lit **fanello**  
swiss

... à commander à L'AUBIER bien sûr !

L'AUBIER  
MONTEZILLON

Ausflüge...

Fanello...

# Fromage

Bientôt nos vaches sortiront de nouveau au pâturage. L'herbe jeune et fraîche donnera beaucoup de lait, alors que notre cave à fromage est encore à moitié pleine !

1 meule (2 à 2,2 kg)  
à 25.- fr. / kg.

Envoi dans toute la Suisse.

Envoyez-moi \_\_\_\_\_ fromage(s).  
Bitte schicken Sie mir \_\_\_\_\_ Käse.

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Retour à: L'AUBIER,  
2205 Montézillon - 032 / 730 30 10

# Käse

Bald gehen unsere Kühe wieder auf die Weide. Junges frisches Gras gibt viel Milch, dabei ist unser Käse-Keller noch halbvoll !

1 Laib (2 bis 2,2 Kg)  
à 25.- Fr. / Kg.

Versand in der ganzen Schweiz.

**L'AUBIER**  
**MONTEZILLON**



## Assemblée générale 98 des actionnaires de L'Aubier SA le samedi 4 avril 1998 à 10h30

dans la salle de l'auberge (en français).

Sur demande, nous viendrons vous chercher à 10h à la gare de Neuchâtel.

Les actionnaires seront convoqué(e)s personnellement par un courrier séparé contenant toutes les informations utiles.

**Ces « Nouvelles No 30 » tiennent lieu d'invitation pour les détenteurs de bons de participation, qui peuvent obtenir l'ordre du jour et le rapport sur simple demande au 032 / 730 30 10.**

Comme chaque année, cette rencontre nous permettra d'entendre vos remarques et de prendre en compte vos impulsions pour l'avenir. Tous les sympathisant(e)s et ami(e)s sont donc aussi cordialement invité(e)s.

L'après-midi, une visite de la ferme ainsi qu'une excursion dans la nature (par beau temps) seront organisées. Munissez-vous de bonnes chaussures.

Nous nous réjouissons de pouvoir vous saluer nombreux à cette assemblée.

im Saal der Auberge (auf Französisch)

Abholdienst ab Bahnhof Neuchâtel um 10Uhr bei vorheriger Anmeldung.

Die Aktionärinnen und Aktionäre werden durch einen separaten Brief mit allen notwendigen Unterlagen eingeladen.

**Diese « Nouvelles Nr. 30 » sind Organ für die offizielle Einladung zur Generalversammlung für die Inhaberinnen und Inhaber der Partizipationsscheine. Die Traktandenliste und der Jahresbericht können per Telefon bestellt werden.**

Wie üblich, soll dieses Treffen uns zusammenführen. Es ist uns wichtig Ihre Impulse für die Zukunft von L'AUBIER wahrzunehmen. Deshalb sind auch alle Interessenten und Freunde zu diesem Anlass herzlich eingeladen.

Am Nachmittag wird eine Hofbesichtigung und eine Wanderung organisiert. Gute Schuhe sind erforderlich.

Wir freuen uns, Sie an unserer Generalversammlung begrüßen zu dürfen.

J.A.B. 2205 MONTMOLLIN

Nom, Prénom

Rue

NP Localité

Envoyez-moi régulièrement vos « NOUVELLES ».

**NOUVELLES NO 30 - MARS 1998**

Distribuées 4 à 6 fois par an aux membres et abonnés.  
Abonnement: 10.- fr. par an. Tél: 032 / 730 30 10  
Rédaction: Ueli Hurter. Réalisation: Marc Desaulles.  
Motif en première page: Hugo Kikelhaus  
Dessins: Michèle Grandjean. Photo: Oswald Iten  
Imprimées sur papier 100% recyclé blanchi sans chlore.